

Porównanie tłumaczeń Psalmów 64:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wysłuchaj, Boże, mego głosu, gdy się żalę! Ochroń moje życie od lęku przed wrogiem.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wysłuchaj mnie, Boże, pragnę się wyżalić: Ochroń moje życie od lęku przed wrogiem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ukryj mnie przed tajemną radą złoczyńców, przed zgrają czyniących nieprawość;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wysłuchaj, o Boże! głos mój, gdy się modłę; od strachu nieprzyjaciela strzeż żywot mój.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wysłuchaj, Boże, prośbę moję, gdy się modłę: od strachu nieprzyjaciela wybaw duszę moję.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Boże, słuchaj głosu mego, gdy się żalę; zachowaj me życie od strachu przed wrogiem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Słuchaj, Boże, głosu mego, gdy się żalę! Ustrzeż życie moje od lęku przed wrogiem!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wysłuchaj, Boże, mojej głośnej skargi, uchron moje życie od strachu przed wrogiem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Boże, słuchaj mojej głośnej skargi. Uchron mnie od lęku przed wrogiem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wysłuchaj, Boże, głosu mojej skargi, od lęku przed nieprzyjacielem zachowaj życie moje!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тобі належиться пісня, Боже, в Сіоні, і Тобі віддадуть молитву в Єрусалимі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Boże, słuchaj mojego głosu kiedy błagam; ustrzeż moje życie od obawy przed wrogiem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Obyś mnie ukrył przed poufną rozmową złoczyńców, przed tumultem krzywdzicieli,

¹⁾ Lub: Chroń moje życie przed tym, czym grozi mi wróg.